gustav / October 02, 2011 11:25PM

[尊敬與道德感 摘自《實踐理性批判》]

Fontanelle說：「我向大人物鞠躬，但我的精神不跟著致敬。」我可以接著說：就算對方僅是一介平民，只要在其身上我可以感受到比我自己更為高度正直的氣度，我的精神必然向他致敬
，不容有選擇的餘地，哪怕表面上我的趾高氣昂不斷提醒對方我高於他的身份地位。為什麼呢？他本身作為一個楷模在我面前展現出一個正理，當我以他的風範來對比我自己的作為時，這個正理的展現瓦解了我的自欺；這個正理作為一個我們可以奉行，也真的可以實踐的道理，在對方的行為當中讓我實際見證到了。或許我同樣在我自己身上可以意識到些許程度的正直，但對於對方以及對方行止中所展現的道理的尊敬依舊存在。雖然人身上所繫的一切優點都是有缺陷的，但透過一個楷模所展現的正理一定總能使我的驕心屈服，因為這個楷模在我眼前清楚地給出一個更為可親的標準，不受屬於該人的那些不完美的特性所礙.....尊敬是一種我們無法拒絕去發出的讚揚，不是我們可以要或不要的；表面上我們可以忍住不發，但是在我們內心裡，我們無從止息對它的感受。

康德《實踐理性批判》，第一部分、第一書、第三章

P.S. 這裡的翻譯不針對專業需求，不拘泥原文語法，以達意為要。粗體部份為原文所加重。

相關文章：
[小人之心與君子之腹 - 康德與佛教觀點中的修行之「道」（上）]

Edited 1 time(s). Last edit at 10/03/2011 10:11AM by gustav.